

Chispa-Chivato

Chispa-Chivato

Antonio Garrido Moraga

Numerario de la ANLE y

Correspondiente de la Real Academia Española

Algunos amables lectores me recuerdan que debo seguir con la tarea de ir completando el vocabulario de palabras usadas en Andalucía y que se consideran andalucismos aunque siempre hago la salvedad de que no se puede afirmar con absoluta seguridad que estas unidades sean específicas de la región, más bien lo contrario en muchos casos.

Chispa

El DRAE le da un origen onomatopéyico y la primera acepción es ‘partícula encendida que salta del fuego o del choque entre piedras, metales, etc’. En Andalucía encontramos muy generalizado el significado de ‘rayo’ e incluso de manera más especializada ‘rayo que cae en un árbol’, ‘rayo de va de nube a nube’ también ‘una de las ramificaciones del rayo’: ¡Menuda chispa cayó anoche con la tormenta! En el mismo sentido se usa para “pavesa” que es palabra que viene por el latín vulgar de la palabra latina que significa ‘polvo’. El DRAE emplea el diminutivo para definir: ‘Partecilla ligera que salta de una materia inflamada y acaba convirtiéndose en ceniza’. De los braseros saltaban chispas con cierto peligro de prender en las faldas del mismo. También se emplea para indicar un espacio breve de tiempo y desde luego para referirse a la gracia, a la agudeza de ingenio: “Es que Juan tiene mucha chispa, cuenta unos chistes”. En este caso no creo que se pueda considerar andalucismo, su uso es más amplio. También se utiliza para ‘mujer menuda’. El empleo de chispa para referirse a borrachera también es amplio y no solo en la región.

Chispavieja

Con la palabra chispa se relaciona borrachera y he elegido este compuesto curioso que significa exactamente borracho: “Es que es un chispavieja”.

*Director del Instituto Cervantes de Nueva York (2000-2004) y creador de su nueva sede. Profesor y Subdirector de los Cursos de Extranjeros de la Universidad de Málaga. Profesor Visitante de diferentes universidades europeas y norteamericanas como Dickinson College (Pensilvania), Florida Atlantic University (Florida), Duke University (Carolina del Norte), Passau (Alemania), Tours (Francia), etc. Conferenciante y ponente en universidades de Inglaterra, Francia, Canadá, Italia, Alemania, Grecia, Puerto Rico, México, Rumania, Polonia, Moldavia, Bulgaria, Brasil, Estados Unidos, etc. Conferenciante invitado de las Universidades de Columbia, CUNY y St. John de Nueva York, así como de la Cátedra “Rey Juan Carlos I” de la NYU de la misma ciudad. Profesor de la Universidad Menéndez Pelayo de Santander y de la de Zaragoza en Jaca. Miembro de la Asociación de Críticos Literarios de España, Vicepresidente de la Asociación de Críticos Literarios de Andalucía. Especialista en análisis de textos y teoría literaria, información cultural en prensa, aplicación de textos literarios y culturales para la enseñanza del español a extranjeros, literatura medieval y contemporánea, autor de estudios sobre “El Poema de Fernán González”, Salinas, Cernuda, Valle Inclán, Altolaguirre, Alexandre, Prados, Pérez Estrada, Juvenal Soto, Alfonso Canales, García Baena, Francisco Ruiz Noguera, etc., narrativa contemporánea, poesía andaluza actual, etc. Ha publicado cientos de artículos de crítica literaria en la prensa. Entre sus libros: Teoría y práctica de la crítica literaria, Periodismo y crítica literaria, Literatura andaluza, coautor de Antología de poesía española, autor de las antologías de poesía El hilo de la fábula y De lo imposible a lo verdadero, Concordancias del Poema de Fernán González, Estructura del PFG, coautor de la Enciclopedia de Literatura Andaluza de la Expo-92, redactor del Diccionario VOX, cotraductor de la Enciclopedia del Lenguaje de Bernard Portier, editor del facsímil del “Poema del Cid” de Tomás Antonio Sánchez, especialista en lexicografía del siglo XVIII, etc.
C.e.: antoniogarridomoraga@hotmail.com*

Chispazo

Su primera acepción es chispa por ser más frecuente, le sigue borrachera y a bastante distancia: `agresión que se hace (a alguien) con un golpe fuerte y seco`. También se emplea “chispazo de barro” para referirse a las manchas secas que quedan en los bajos de la ropa o en los zapatos.

¡Chispe!

Es una interjección que está documentada en Alhaurín el Grande (Málaga) y significa ¡Vete!: “¡Chispe, chispe!, que no te quiero ver ni en pintura.

Chispear

No es andalucismo aunque así se la considera. Tiene uso general como ‘llover muy poco y en gotas pequeñas’. Cuando algo brilla mucho o reluce se dice “que chispea”. En el Caribe se emplea con el sentido de enojar o enfurecer a alguien: “No me chispees que no estoy para bromas pesadas”.

Chispilla

No es palabra que aparezca en el DRAE, sin embargo se usa con frecuencia en la región. Es un diminutivo de chispa y se aplica a una porción muy pequeña de cualquier cosa y también del espacio y del tiempo: “Dame una chispilla de pan “, también llamada “migajilla”.

Chispirritilla

Lo mismo que “chispilla” pero incluso más pequeña porción. Está documentada en Málaga.

Chispita.

Porción pequeña de algo.

Chispitina

Porción pequeña de algo. Como podemos observar se trata de variantes, como también “chispitilla”.

Chisque

Es palabra de uso general como recoge el DRAE y ya no se emplea pero era muy frecuente porque fumar ha sido siempre muy gustoso para los españoles como

destacan los viajeros extranjeros. Para encender el cigarro se usa el mechero y el encendedor, ambas en claro retroceso. El chisque era el mechero antiguo de pedernal y eslabón, también se le denominaba “chisquero”. Al desaparecer este utensilio que se guardaba en una bolsa, a la que se daba el mismo nombre y el de “chisquera”; se mantuvo la palabra para instrumentos más modernos pero, finalmente, desapareció. Existía la frase: “Echar un chisque” que era una manera de pedir fuego para el cigarro.

Chisquero

Documentada en Coín (Málaga), cárcel.

Chiste

Todos sabemos el significado de un dicho o narración aguda que mueve a la risa pero también se empleaba para “petróleo”.

Chistear

Sisear.

Chitanta, Entrar de

Frase que se usa para indicar que alguien pasa de un sitio a otro de manera sigilosa para que no se note su presencia: “Te acercas a la casa y por el corral entras de chitanta”.

Chitera

Pocilga.

Chiti

Juego del escondite, se documenta en Málaga.

Chitico

Sigilosamente.

Chito

Es una de las formas que se usan para llamar al cerdo.

Chitó.

‘Condón, ‘preservativo’. Se documenta en Málaga.

Chiva

Persona de poco juicio, ida. Se emplea con frecuencia para referirse a alguien en la forma: “Estar como una chiva”, también “como una cabra”.

Chivá

Una de las voces que se usa para llamar al caballo.

Chivará

Una de las voces con las que se llama a chivo.

Chivarra

Chivito y también cabellera mal ordenada y revuelta.

Chivarro. , -rra

Muy extendido para designar al chivo de uno o dos años.

Chivata

Es de uso general y significa ‘garrote que llevan los vaqueros y porra de los pastores’. Una curiosa acepción es la de ‘bolsa calada que permite ver lo que contiene’. También ‘bolsa’ en sentido general y ‘cesto de la compra’.

Chivato

Hay un primer grupo de significados nada agradables: ‘tacaño’, ‘persona descarada’, ‘charlatán’. En Sevilla la palabra se especializó en un uso, el de la persona que, desde fuera, controlaba el discurrir de una cofradía y emitía informe con efectos de recibir mayor o menor subvención.

